

Main Office

Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION**SUPPLY OF HEIFERS FOR DACAAR PROGRAM
IN NANGARHAR PROVINCE**

درخواست برای آفر برای تهیه گوساله های ماده برای پروگرام داکار در ولایت ننگرهار

Date: August 04, 2022

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 133 PRF-1027/DANIDA/2211-ROI/ROI1.9/NGR-0809/NGR-0814/07.2022

DACAAR needs Supply and Distribution of Heifers for DACAAR Program in Rodat and Mohmand Dara Districts of Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers according to the technical specification mentioned in Annex (II).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Qala-e-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) till 04:00 PM August 15, 2022.

The offers will be opened on August 17, 2022 at 10:00 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participation

1. Delivery and distribution places of Heifers are in Rodat and Mohmand Dara Districts of Nangarhar Province mentioned in Annex (III).
2. Payment will be made within 15 working days after complete delivery, inspection and technical confirmation.
3. Delivery period is mentioned in Annex (III) and all bidders are obliged to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Heifers before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Heifers must be according to DACAAR technical given specifications mentioned in Annex (II).

داکار به تهیه و توزیع گوساله های ماده برای پروگرام داکار در ولسوالی های رودات و مهمند دره ولایت ننگرهار ضرورت دارد. و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا طبق مشخصات که در ضمیمه (II) ذکر گردیده تسلیم نمایند.

آفرها باید الی تاریخ 15 اگست 2022 ساعت 04:00 بعد از ظهر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (سرک دوازدهم قلعه فتح الله، پروژه تاینمی، ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 اگست 2022 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. محلات تحویل دهی و توزیع گوساله های ماده در ولسوالی های رودات و مهمند دره ولایت ننگرهار طبق ضمیمه (III) صورت میگیرد.
2. پرداخت پول بعد از تحویل دهی مکمل و تصدیق بخش تخنیکی در 15 روز رسمی اجراءات میگردد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (III) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیه دولت، قیمت انتقالات، بارگیری و تخلیه باشد. آفرهای بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیباشد.
5. بازرسی تخنیکی از کیفیت توسط تیم تخنیکی داکار قبل و بعد از انتقال گوساله های ماده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده بدون جبران کدام خساره رد میگردد.
6. تمام گوساله های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (II) ذکر گردیده است، باشد.

7. In case of delay without logical reasons in delivery of Heifers 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each working day of delay.
7. در صورت تأخیر در رساندن گوساله های ماده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش تعداد باقیمانده بطور جرمانه در برابر تأخیر هر روز کاری از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
8. Quotations should be valid for 60 official days.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable only after successfully completion of the contract.
10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفقا نه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفقا نه باشد.
11. All Heifers must be according to the technical specifications mentioned in Annex (II) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the delivery to Nangarhar province.
11. همه گوساله ها باید مطابق به مشخصات داده شده در لست ضمیمه (II) قرارداد باشد و ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی به ولایت ننگرهار صورت میگیرد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
- نوٹ:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالدار ی داده میشود.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. The supplier is responsible to keep the Heifers in proper places till end of distribution process. In case of recommendation by Animal Husbandry Officer of DACAAR for giving rest to the Heifer, the supplier must give at least 3 days' rest before the distribution of the Heifers and properly feed the Heifers till the distribution is completed.
14. تهیه کننده مکلف است تا گوساله ها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند. در صورت سفارش از طرف مأمور ترویج مالدار ی مؤسسه داکار اگر ضرورت برای رفع خستگی قبل از توزیع باشد باید گوساله های متذکره را برای حداقل سه روز استراحت داده شود و گوساله های متذکره باید الی ختم توزیع به شکل متوازن و مناسب تغذیه گردد.

15. The supplier is responsible till end of distribution process.

15. تهیه کننده مسئول توزیع الی اخیر پروسه میباشد.

16. In case of occurring any mortality without slaughtering in the Heifers within one week after distribution, the supplier is responsible to compensate by re-distributing Heifer (s) to the beneficiaries of the project provided that the carcass of the animal is available.

16. در صورت مرگ و میر درگوساله متذکره در مدت زمان یک هفته بعد از توزیع، قراردادی مکلف به جبران آن میباشد (با نشان دادن لاشه گوساله باید گوساله دیگر را به مستفید شونده پروژه بدهد).

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00PM Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
Manager – Logistics Unit
Date: August 04, 2022



لست ضمیمه (I) ANNEX (I)
فورم ارانه آفر / Budget Breakdown
DACAAR RFQ 133 PRF-1027/DANIDA/2211-ROI/ROI1.9/NGR-0809/NGR-0814/07.2022

Heifer for DACAAR Program in Rodat and Mohmand Dara Districts of Nangarhar Province

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Heifers	(Cross Breed of normal Watani and Holstein or Jersey Breeds, Age 10-12 months, Live Weight 90-100 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	80		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading Costs as per Annex II: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp _____ مهر و امضأ:

Mobile No & Email: _____ نمبر موبائل و ایمل آدرس:

Address: _____ آدرس:

Delivery period: _____ زمان تحویل دهی:

ANEX (II) لست ضميمة

Technical Specifications/ مشخصات تخنيكي

DACAAR RFQ 133 PRF-1027/DANIDA/2211-ROI/ROI1.9/NGR-0809/NGR-0814/07.2022

Part I: Heifer for DACAAR Program in Rodat District of Nangarhar Province

No	Item Name	Specification	Unit	Total Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Delivery Place
1	Heifers	(Cross Breed of normal Watani and Holstein or Jersey Breeds, Age 10-12 months, Live Weight 90-100 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	40	Starts After DACAAR Contract Final Approval	Sep 15, 2022	For 40 beneficiaries of two Livestock FFS Kuz Rodat District of Nangarhar Province

Part II: Heifer for DACAAR Program in Mohmand Dara District of Nangarhar Province

No	Item Name	Specification	Unit	Total Quantity	Start of Contract	Delivery Date	Delivery Place
1	Heifers	(Cross Breed of normal Watani and Holstein or Jersey Breeds, Age 10-12 months, Live Weight 90-100 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	40	Starts After DACAAR Contract Final Approval	Sep 15, 2022	For 40 beneficiaries of two Livestock FFS Mohmand Dara District of Nangarhar Province